



# ESCORT™

Control de Seguridad  
Asistido con Voz

MANUAL DE INSTRUCCIÓN

VERSION DE SOFTWARE 1.0R

**DSC®**

# FCC COMPLIANCE STATEMENT

**CAUTION:** Changes or modifications not expressly approved by Digital Security Controls Ltd. could void your authority to use this equipment.

This equipment generates and uses radio frequency energy and if not installed and used properly, in strict accordance with the manufacturer's instructions, may cause interference to radio and television reception. It has been type tested and found to comply with the limits for Class B device in accordance with the specifications in Subpart "B" of Part 15 of FCC Rules, which are designed to provide reasonable protection against such interference in any residential installation. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause interference to television or radio reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Re-orient the receiving antenna
- Relocate the alarm control with respect to the receiver
- Move the alarm control away from the receiver
- Connect the alarm control into a different outlet so that alarm control and receiver are on different circuits.

If necessary, the user should consult the dealer or an experienced radio/television technician for additional suggestions. The user may find the following booklet prepared by the FCC helpful: "How to Identify and Resolve Radio/Television Interference Problems." This booklet is available from the U.S. Government Printing Office, Washington, D.C. 20402, Stock # 004-000-00345-4.

## IMPORTANT INFORMATION

**NOTIFICATION TO TELEPHONE COMPANY** Upon request, the customer shall notify the telephone company of the particular line which the connection will be made, and provide FCC registration number and the ringer equivalence of the protective circuit.

FCC Registration Number: F53CAN-75252-KX-N

Ringer Equivalence Number: 0.1B

**MALFUNCTION OF THE EQUIPMENT** In the event that this equipment should fail to operate properly, the customer shall disconnect the equipment from the telephone line to determine if it is the customer's equipment which is not working properly, or if the problem is with the telephone company network. If the problem is with this equipment, the customer shall discontinue use until it is repaired.

**TELEPHONE CONNECTION REQUIREMENTS** Except for the telephone company provided ringers, all connections to the telephone network shall be made through standard plugs and telephone company provided jacks, or equivalent, in such a manner as to allow for easy, immediate disconnection of the terminal equipment. Standard jacks shall be so arranged that, if the plug connected there is withdrawn, no interference to the operation of the equipment at the customer's premises which remains connected to the telephone network shall occur by reason of such withdrawal.

**INCIDENCE OF HARM** Should terminal equipment or protective circuitry cause harm to the telephone network, the telephone company shall, where practicable, notify the customer that temporary disconnection of service may be required; however, where prior notice is not practicable, the telephone company may temporarily discontinue service if such action is deemed reasonable in the circumstances. In the case of such temporary discontinuance, the telephone company shall promptly notify the customer and will be given the opportunity to correct the situation. The customer also has the right to bring a complaint to the FCC if he feels the disconnection is not warranted.

**CHANGE IN TELEPHONE COMPANY EQUIPMENT OR FACILITIES** The Telephone Company may make changes in its communications facilities, equipment, operations or procedures, where such actions are reasonably required and proper in its business. Should any such changes render the customer's terminal equipment incompatible with the telephone company facilities the customer shall be given adequate notice to the effect of the modifications to maintain uninterrupted service.

**GENERAL** This equipment should not be used on coin telephone lines. Connection to party line service is subject to state tariffs.

**RINGER EQUIVALENCE NUMBER (REN)** The REN is useful to determine the quantity of devices that you may connect to your telephone line and still have all of those devices ring when your telephone number is called. In most, but not all areas, the sum of the REN's of all devices connected to one line should not exceed five (5). To be certain of the number of devices that you may connect to your line, you may want to contact your local telephone company.

## EQUIPMENT MAINTENANCE FACILITY

Digital Security Controls Ltd. 160 Washburn St. Lockport, NY 14094

# TABLA DE CONTENIDO

|  | Página                  |
|--|-------------------------|
| Introducción-----                                      | 2                       |
| Con Relación a su Sistema de Seguridad-----            | 2                       |
| Detección de Fuego-----                                | 2                       |
| Monitoreo-----   | 3                       |
| Operación General del Sistema-----                     | 3                       |
| Para Entrar al Sistema de Seguridad-----               | 4                       |
| Entrada Local-----                                     | 4                       |
| Entrada Remota-----                                    | 4                       |
| Funcionamiento con Contestador automático-----         | 4                       |
| Estado del Sistema-----                                | 4                       |
| Mensajes en el Estado del Sistema Desarmado-----       | 5                       |
| El Estado del Sistema Armado-----                      | 5                       |
| Códigos de Acceso-----                                 | 6                       |
| Para Armar el Sistema-----                             | 6                       |
| Armado en Partes-----                                  | 7                       |
| Armado Local-----                                      | 7                       |
| Desarmando el Sistema-----                             | 7                       |
| Para Desconectar Desde su Sistema de Seguridad-----    | 7                       |
| Si una Alarma Suena-----                               | 8                       |
| Alarma de Fuego-----                                   | 8                       |
| Alarma de Intruso-----                                 | 8                       |
| Memoria de Alarma-----                                 | 8                       |
| Para Neutralizar Zonas-----                            | 8                       |
| Condiciones de Falla-----                              | 9                       |
| Zonas del Teclado-----                                 | 10                      |
| Característica de Armado Rápido-----                   | 10                      |
| Para Habilitar la Característica de Armado Rápido----- | 11                      |
| Para Armar con la Característica de Armado Rápido----- | 11                      |
| Característica de Campanilla de Puerta-----            | 11                      |
| Para Habilitar la Campanilla de Puerta-----            | 11                      |
| Para Programar Códigos de Acceso-----                  | 12                      |
| La Operación de la Alarma de Fuego-----                | 13                      |
| Para Probar su Sistema de Seguridad-----               | 14                      |
| Prueba de la Sirena-----                               | 14                      |
| Prueba de Zona-----                                    | 14                      |
| Para Probar la Tecla de Emergencia-----                | 15                      |
| Protección de Incendio en la Casa-----                 | 15                      |
| Evaluación de Protección de Incendio-----              | 15                      |
| Plan De Escape Para Familias-----                      | 16                      |
| Mantenimiento-----                                     | Interior de la Cubierta |
| Garantía Limitada-----                                 | Interior de la Cubierta |

## INTRODUCCIÓN

El control de seguridad asistido con voz, proporciona una información audible sobre el estado de su sistema de seguridad que es fácil de entender. El Escort hace la operación sencilla mediante una mensaje audible que guía al usuario en cada operación.

El Escort, admite cualquier teléfono con marcación por tonos para actuar como un teclado en su sistema de seguridad. Este teléfono puede ser cualquiera que esté en la misma línea como el sistema de seguridad o un teléfono de afuera, el cual puede ser utilizado para llamar al número de la línea al cual el sistema de seguridad está conectado. Mensajes (de voz) lo guiarán a través de las diferentes operaciones.

Algunas características opcionales descritas en este manual, podrían no estar disponibles en su sistema de seguridad. Usted no escucharía los mensajes de voz sobre cualquier opción que su sistema no tenga.

En este manual, los mensajes de voz están impresos en caracteres en negro y encerrados entre comillas, ejemplo **“Atención, zona neutralizada activada”**. Cuando se le advierte que debe pulsar una tecla o teclas, para realizar una operación el símbolo para esa clave (s) estará encerrado en llaves, ejemplo: **[\*]** [2].

## CON RELACIÓN A SU SISTEMA DE SEGURIDAD

Su equipo de seguridad DSC ha sido diseñado para brindarle la mayor comodidad y flexibilidad. El Escort, lo guiará a través de cada operación con mensajes audibles. Se recomienda que para un beneficio completo de las características de su sistema de seguridad, usted debe leer detenidamente este manual y el manual de instrucción que viene con su sistema. Pida a su instalador que lo oriente en el manejo del sistema y las características implantadas en él. Todos los usuarios de este sistema deben ser igualmente instruidos en el uso del mismo. Complete la página de información del sistema de este manual de instrucción, y guárdela en un lugar seguro para una futura referencia.

### DETECCIÓN DE FUEGO

Este equipo es capaz de monitorear dispositivos de detección de fuego, como detectores de humo, además provee una alarma si detecta una condición de fuego. La eficaz detección de fuego, depende del número adecuado de detectores de fuego, localizados en lugares apropiados. Este equipo debe ser instalado de acuerdo con las normas del N.F.P.A. # 72 (N.F.P.A. Batterymarch Park, Quincey MA 02269) y otras normas que para tales efectos existan en su jurisdicción. Estudie cuidadosamente las guías de planes de escape familiar en este manual.

*Nota: Su instalador debe habilitar la sección de detección de fuego de este equipo antes de su funcionamiento.*

---

*Un sistema de seguridad no puede prevenir emergencias. Su propósito es la de alertar en caso de una emergencia si se ha incluido una estación de monitoreo. Los sistemas de seguridad son generalmente confiables, pero estos quizás no trabajen bajo ciertas condiciones, además, no sustituyen otros métodos de seguridad como tampoco constituyen seguros de vida y/o propiedad. Su sistema de seguridad, debe ser instalado y se le debe dar mantenimiento por parte de calificados profesionales de seguridad, quienes deben instruirlo en el nivel de protección que ha sido suministrado y en la operación de su sistema. \_\_\_\_\_*

## **MONITOREO**

Este sistema es capaz de transmitir: alarmas, fallas e información de emergencia a una estación de monitoreo por medio de una línea telefónica. Si usted, inadvertidamente inicia una alarma, llame inmediatamente a la estación de monitoreo para evitar una reacción innecesaria.

*Nota: La función de monitoreo debe ser habilitada por el instalador antes de su funcionamiento.*

## **OPERACIÓN GENERAL DEL SISTEMA.**

Su sistema de seguridad ha sido compuesto por un control DSC, uno o más teclados normales, el Escort y varios detectores y sensores. El control DSC debe ser instalado en un cuarto de utilería o el sótano. La caja metálica contiene los accesorios electrónicos del sistema, el control de seguridad asistido con voz Escort, fusibles y la batería de respaldo. Generalmente no hay razón para que alguien diferente al instalador o a la persona encargada del mantenimiento tengan acceso al control.

El sistema de seguridad posee diversas zonas o áreas de protección, cada una de estas zonas poseerá uno o más sensores de detección conectados a él. (Detectores de Movimiento, de rompimiento de vidrios, contactos de puerta o sensores de vibración).

El teclado regular es una parte importante de su sistema de seguridad. Es utilizado para enviar ordenes al sistema y además enseña el estado del mismo. Aunque, un teléfono puede ser utilizado para operar el sistema con el Escort, el teléfono no mostrará o indicará automáticamente las zonas en alarma o el estado del sistema. Es fundamental, por lo tanto, que un teclado regular sea instalado en un lugar de fácil acceso para todos los usuarios del sistema de seguridad y además, que su chequeo se realice con regularidad para advertir cualquier cambio en el estado del sistema.

# PARA ENTRAR AL SISTEMA DE SEGURIDAD

## ENTRADA LOCAL

Utilice este procedimiento para entrar a su sistema de seguridad, desde un teléfono que se encuentra en la misma línea con su sistema de seguridad. No es necesario marcar.

- Levante el auricular, usted escuchará el tono de marcar.
- Pulse **[\*][\*][\*]**. El tono de marcar cesará. Luego escuchará un mensaje (o una secuencia de mensajes) indicándole el actual estado de su sistema de seguridad.

## ENTRADA REMOTA

- Marque el número de la línea telefónica a la cual su sistema de seguridad está conectado. Su sistema de seguridad contestará la llamada después de 8 timbres.
- Pulse **[\*][\*][\*]** en un período de 15 segundos o el sistema se desconectará.
- Usted, escuchará tres sonidos (zumbidos....) y luego el mensaje: “**Entrar código de acceso**”. Entre un código de acceso válido, en un período de 15 segundos o sino el sistema se desactivará.. El sistema también se desactivará si un código incorrecto es entrado.
- Una vez que un código de acceso válido ha sido entrado, usted, escuchará un mensajes (o una secuencia de mensajes) indicando el estado actual de su sistema de seguridad.

## FUNCIONAMIENTO CON CONTESTADOR AUTOMÁTICO

Si un contestador automático está en la misma línea telefónica junto con su sistema de seguridad, la máquina contestadora debe de estar acondicionada para contestar entre 2 y 8 timbres.

Si usted, llama desde un teléfono desde afuera para entrar a su sistema, la máquina contestador responderá la llamada. En un período de 15 segundos, pulse **[\*][\*][\*]**. No espere a que el mensaje en la máquina termine. Su contestador automático será desconectado de la línea y su sistema anunciará el estado del sistema.

## ESTADO DEL SISTEMA

Hay dos grupos de mensajes de estado, uno proporciona información sobre el sistema cuando éste es desarmado, y el otro grupo cuando éste es armado. Usted escuchará por lo menos un mensaje de estado cuando entre al sistema. El Escort, luego proporcionará tantos mensajes como sean necesarios para describir el estado actual de su sistema de seguridad, de la siguiente lista.

## **MENSAJES EN EL ESTADO DEL SISTEMA DESARMADO**

### **“Sistema desarmado, entrar código para armar el sistema”**

*Su sistema de seguridad está listo para ser armado.*

### **“Atención, Zona neutralizada activada”**

*Hay al menos una zona neutralizada (incapaz de producir una alarma) en su sistema de seguridad.*

### **“Asegure el sistema antes de armar”**

*Una o más zonas de su sistema están abiertas. Zonas activadas deben ser cerradas o neutralizadas antes de que su sistema sea armado. Vea la sección “Armando su Sistema y Neutralizando Zonas.”*

### **“Alarma en memoria, apoye asterisco [\*] tres [3]”**

*Ha habido una alarma en su sistema de seguridad. Pulse [\*][3] para encontrar cuál zona inició la alarma.*

### **“Fallo en sistema, apoye asterisco [\*] dos [2]”**

*Su sistema de seguridad presenta una falla la cual podría afectar su funcionamiento o requerir mantenimiento. Pulse [\*][2] y vea la sección “Condiciones de Falla” para determinar qué tipo de falla se ha ocasionado.*

### **“Sistema abierto, zona.....[número de zona]”**

*La zona o zonas indicadas por este mensaje están abiertas. Las zonas abiertas deben ser cerradas o neutralizadas, antes de que su sistema sea armado. Vea las secciones “Armando su Sistema” y “Neutralizando Zonas”.*

## **EL ESTADO DEL SISTEMA ARMADO**

### **“Sistema armado, entrar código para desarmar sistema”**

*Su sistema está armado.*

### **“Atención, zona neutralizada activa”**

*Existe por lo menos una zona neutralizada (incapaz de proporcionar una alarma) en su sistema de seguridad.*

### **“Falla en zona de fuego”**

*Existe una falla con el circuito de detección de fuego en su sistema de alarma.*

### **“Alarma en la zona.....[Número de zona]”**

*Una alarma ha sido activada en su sistema de seguridad por la zona o zonas indicadas.*

### **“Armado local activo”**

*Su sistema de seguridad está armado con la opción en casa. Vea la sección “Armado local”*

### **“Sistema parcialmente armado; zona....[número(s) de zona(s)]”**

*Su sistema de seguridad tiene la capacidad para ser armado por partes y está armado con esta opción de las zonas indicadas. Usted no escuchará este mensaje si su sistema no posee esta capacidad.*

## “Apoye asterisco [\*] para opciones”

*Este mensaje indica que su sistema de seguridad tiene opciones las cuales están bajo el control del usuario con el sistema armado. Usted no escuchará este mensaje, si su sistema no posee estas opciones. Su instalador le informará cuáles están en su sistema y el funcionamiento de estas.*

## CÓDIGOS DE ACCESO

Cuando utilice un teléfono para operar su sistema de seguridad, usted, usará los mismos códigos de acceso como cuando utiliza un teclado normal. No se requieren códigos de acceso adicionales. Su Código Maestro y otros códigos de acceso que han sido programados en su sistema funcionan exactamente como si estuviese utilizando un teclado normal. Vea el manual de instrucción de su sistema para mayor información sobre códigos de acceso.

## PARA ARMAR EL SISTEMA

Para armar el sistema de seguridad utilizando un teléfono, primero entre al sistema como se explicó en la sección “Para entrar al sistema de seguridad”.

Si su sistema está listo para ser armado, usted escuchará el mensaje **“Sistema desarmado, entrar código para armar sistema”**. Si no escucha este mensaje o mensajes adicionales, vea la sección “Mensajes en el Estado del Sistema Desarmado” para más información.

Entre su código de acceso de 4 dígitos, escuchará los mensajes apropiados de la siguiente lista:

### “Sistema armándose; lapso de salida en progreso”

*El sistema está armado pero no responderá a una apertura de la puerta designada de salida durante el período de demora.*

### “Armado rápido del sistema”

*Este mensaje indica que el sistema fue armado por presionar [\*][0]. Vea la sección “Armado rápido”.*

### “Para borrar zonas de neutralización interiores, apoye asterisco [\*] uno [1]”

*Su sistema podría tener zonas designadas como: en casa - ausente. Estas zonas automáticamente se neutralizan cuando usted arme el sistema. Para reactivar las zonas en casa - ausente pulse [\*][1].*

### “Armado local; lapso de salida en progreso”

*Su sistema ha sido armado por presionar [\*][9]. Vea la sección “Armado Local”.*

## ARMADO EN PARTES

Si su instalador ha habilitado la opción de armado en partes en su control, necesitará conocer los códigos que han sido asignados a cada sistema. Cuando su sistema es armado con esta opción escuchará, **“Sistema parcialmente armado; zona....[número(s) de zona(s)]”** indicando que el sistema está dividido y que zonas están ahora armadas..

## ARMADO LOCAL

Si usted en su casa arma su sistema, la entrada demorada de la puerta de salida/entrada designada es removida, para que así quien entre mientras usted está en casa active la alarma.

Puede armar en casa, pulsando asterisco [\*], y escuchará un lista de mensajes que incluye **“Para armado local, apoye nueve [9]”**. Pulse [9]. El sistema le avisará **“entrar su código de acceso”**. Entre su código de acceso de 4 dígitos. Luego escuchará el mensaje **“Armado local; lapso de salida en progreso”**.

## DESARMANDO EL SISTEMA

Si usted encuentra que ha ocurrido una alarma mientras estuvo por fuera, es posible que el intruso pueda estar todavía dentro del área. No entre, diríjase al teléfono más cercano y llame a las autoridades.

Para desarmar su sistema de seguridad utilizando un teléfono: primero entre al sistema como se explicó en la sección “Para entrar al sistema de seguridad”.

Si su sistema está armado, usted escuchará el mensaje **“Sistema armado, entre código para desarmar sistema”**. Si usted escucha mensajes adicionales, vea la sección “Estado armado” para mayor información.

Entre su código de acceso de 4 dígitos. Usted, escuchará **“Sistema desarmándose”**. Si no hubo alarmas mientras el sistema estuvo armado, usted también escuchará **“No alarma en memoria”**. Cuando el sistema está desarmado escuchará mensajes adicionales. Por favor vea la sección “Estado Desarmado” para mayor información.

## PARA DESCONECTAR DESDE SU SISTEMA DE SEGURIDAD

Pulse [#][#][#] para desconectar el teléfono de su sistema de seguridad cuando esté utilizando un teléfono en la casa o fuera.

El teléfono será desconectado del sistema de seguridad, si no pulsa ninguna tecla por dos minutos. Un teléfono en la casa (en la misma línea que el sistema de seguridad) puede ser colgado para desconectar, sin pulsar [#] [#] [#]

*Nota: Si un teléfono de afuera es colgado sin pulsar [#] [#] [#], el sistema de seguridad quedará en la línea por dos minutos, con una señal de ocupado.*

# SI UNA ALARMA SUENA

## ALARMA DE FUEGO

Si su sistema ha sido instalado con detectores de fuego, y la alarma suena de manera intermitente, siga su plan de evacuación para emergencias inmediatamente. Vea las guías de evacuación familiar en este manual.

## ALARMA DE INTRUSO

Si la alarma de intruso suena (sonido continuo) un intruso puede estar en su propiedad. Vaya a un lugar seguro inmediatamente. Si usted, está firme que la propiedad está segura, la alarma puede ser silenciada desde un teléfono, pero primero usted, tiene que entrar a su sistema como se describió anteriormente. La transmisión a la estación de monitoreo no será interrumpida por silenciar la alarma al menos que una demora de transmisión haya sido programada por su instalador. Si la alarma fue accidental, notifique a la estación de monitoreo o a las autoridades locales inmediatamente.

Usted, puede determinar el origen de la alarma por medio de las instrucciones a seguir en la sección “Memoria de Alarma”. Una vez que el origen de la alarma ha sido corregido, su sistema puede ser armado de nuevo.

# MEMORIA DE ALARMA

Su sistema de seguridad está diseñado para guardar en la memoria las alarmas que ocurrieron mientras el sistema estuvo armado. Si ocurrió una alarma mientras el sistema estuvo armado, escuchará el mensaje: **“Alarma en memoria, apoye asterisco [\*] tres [3]”** cuando el sistema está desarmado. Pulse [\*] y escuchará **“para alarma en memoria, apoye tres [3]”** junto con los otros mensajes. Pulse [3] y escuchará el mensaje **“alarma en la zona.....”** para indicar la(s) zona (s) que estuvo en alarma. Si pulsa [\*] [3] y no hay alarmas en la memoria, usted escuchará el mensaje **“memoria borrada”**. Cuando escuche el mensaje **“apoye signo numérico [#] para salir”** pulse la tecla [#] y regresará a los mensajes de estados del sistema.

# PARA NEUTRALIZAR ZONAS

Neutralice zonas cuando necesite acceso a una parte del área protegida cuando el sistema está armado. Las zonas neutralizadas no ocasionan una alarma. Las zonas que están temporalmente fuera de servicio debido a daños de cableado o contactos pueden ser neutralizadas para permitir armar el sistema con una protección parcial hasta que las reparaciones puedan ser realizadas.

Las zonas que pueden ser neutralizadas cuando el sistema esté desarmado. Escuchará el mensaje **“sistema desarmado, entre código para armar el sistema”**. Luego pulse [\*].

Usted escuchará el menú de opciones incluyendo el mensaje **“para neutralización de zonas, apoye uno [1]”**. Pulse [1].

Si su sistema ha sido programado para permitir neutralización con un código de acceso, escuchará el mensaje **“Entre código de acceso”**. Entre su código de acceso de 4 dígitos. Seguidamente escuchará el mensaje **“Seleccionar zonas a neutralizar”**. pulse el número de zona que desea neutralizar, escuchará el mensaje **“Neutralización de zona.....”** donde el mensaje da el número de cada zona neutralizada. Pulsando el número de una zona neutralizada removerá la neutralización de esa zona.

Para remover neutralización de todas las zonas, pulse [0] dos veces. Escuchará el mensaje **“Zona sin neutralización”** sí/no hay zonas neutralizadas.

Luego escuchará el mensaje: **“Apoye signo numérico [#] para salir”**. Estos mensajes se repetirán mientras esté seleccionando la zona que está neutralizando. Pulse [#] cuando haya terminado, para regresar a los mensajes de estado.

Zonas neutralizadas son automáticamente removidas cada vez que el sistema está desarmado y deben ser aplicadas de nuevo antes del próximo armado. Por razones de seguridad su instalador puede programar el sistema para prevenir la operación del comando de neutralización en ciertas zonas.

## CONDICIONES DE FALLA

El control continuamente monitorea un número de condiciones de falla. Si una de estas condiciones ocurre, el teclado regular sonará (zumbidos) 2 veces cada diez segundos. No hay indicación en el teléfono hasta que el sistema está entrado.

Entre a su sistema de seguridad como se describió. Sí su sistema está armado solamente una falla será indicada en los mensajes de estado del sistema. Si usted escucha **“Fallo en zona de fuego”** hay una falla con el circuito de detección de fuego de su sistema.

Si una falla está presente mientras su sistema está desarmado, escuchará el mensaje de estado **“Fallo en sistema, apoye asterisco [\*] dos [2]”**. Pulse [\*] y escuchará la lista de opciones incluyendo **“Para fallas en el sistema, apoye dos [2]”**. Pulse [2] y escuchará los mensajes aplicables de la siguiente lista:

**“Fallo de batería”** - Indica una batería baja o desconectada.

**“Fallo de alimentación”** - Indica que su sistema de seguridad ha perdido energía CA.

**“Fallo en zona de día”** - Indica una falla en una zona de 24 horas.

**“Fallo en la línea telefónica”** - Indica una falla de la línea telefónica conectada a su sistema.

**“Fallo de comunicación”** - Indica que su sistema de seguridad ha intentado comunicarse con la estación de monitoreo y falló.

**“Fallo de sirena”** - Indica que hay una falla con la sirena/campana o su cableado.

“**Fallo en zona de fuego**” - Indica que hay una falla en su sistema con el circuito de detección de fuego.

“**Fallo del reloj del sistema**” - Indica que el reloj interno en su sistema necesita ser reajustado.

“**Sistema sin fallas**” - Indica que no hay fallas en su sistema en este momento.

“**Apoye signo numérico [#] para salir**” - Pulse [#] regresará al mensaje de estados del sistema.

*Nota: Una condición de falla reduce la seguridad el cual el sistema está diseñado a proveer. Llame a su compañía instaladora para su mantenimiento.*

## ZONAS DEL TECLADO

Existen tres funciones de uso de emergencia disponibles desde su teléfono local. Cuando tenga acceso al sistema, una alarma de fuego, auxiliar o pánico pueden ser iniciadas con solo pulsar una sola tecla.

Observe que estas funciones no trabajaran al menos que estas sean habilitadas por su instalador o si usted las ha entrado a su sistema de seguridad desde un teléfono remoto. Asegúrese que su instalador le informe sí o no estas funciones están disponibles en su sistema de seguridad.

**[1] Fuego** Para activar una alarma de fuego, entre al sistema con un teléfono local. Cuando escuche el estado del sistema, pulse la tecla [1] y presiónela por 2 segundos. Se escuchará un tono y luego el mensaje “**Fuego**”. La sirena sonará y la alarma será transmitida a la estación de monitoreo.

**[2] Auxiliar** Para activar una alarma auxiliar, entre al sistema con un teléfono local. Cuando escuche el estado del sistema, pulse la tecla [2] y presiónela por 2 segundos. Se escuchará un tono y luego el mensaje “**Auxiliar**”.

**[3] Pánico** Para activar una alarma de pánico, entre al sistema con un teléfono local. Cuando escuche el estado del sistema, pulse la tecla [3] y presiónela por 2 segundos. Si su sistema ha sido programado para alarma de pánico silenciosa, no se escuchará nada más. Si la alarma de pánico ha sido programada audible, se escuchará un tono y luego el mensaje “**Pánico**” y la sirena/campana sonará.

## CARACTERÍSTICA DE ARMADO RÁPIDO

Cuando la característica de armado rápido está habilitada, el sistema puede armarse pulsando [\*][0] en lugar de un código de acceso. Note que el comando [\*][0] solamente armará el sistema; no lo desarmará. La característica de armado rápido puede ser utilizada para permitir a una persona, por ejemplo a una empleada domestica, armar el sistema sin tener que proporcionarle un código de acceso.

## PARA HABILITAR LA CARACTERÍSTICA DE ARMADO RÁPIDO

Con el sistema desarmado, entre al sistema como se describió en la sección “Para Entrar al Sistema de seguridad” de este manual. Mientras esté escuchando los estados del sistema, pulse la tecla [\*].

Se escuchará las opciones disponibles del menú de opciones (“**Selección de opciones.....**”). Mientras el menú de opciones está siendo anunciado, pulse la tecla [6] para entrar al menú de funciones del usuario. Luego escuchará “**Entre su Código de Acceso Maestro**”. Entre su Código de Acceso Maestro de 4 dígitos.

Escuchará las funciones disponibles del menú de funciones del usuario (“**Funciones del usuario....**”). Pulse la tecla [4] para seleccionar la función “**Selección de armado rápido activo o armado rápido inactivo**”. La tecla [4] funciona como un interruptor para activar o desactivar la característica de armado rápido. Con la característica de armado rápido inactivo, pulsando la tecla [4] lo habilitará y se escuchará el mensaje “**Armado rápido activo**”. Cuando la característica de armado rápido activo está habilitada, pulsando la tecla [4] lo inhabilitará y usted escuchará el mensaje “**Armado rápido inactivo**”.

Después de haber habilitado o inhabilitado la característica de armado rápido, pulse la tecla [#] para regresar al modo de listo.

## PARA ARMAR CON LA CARACTERÍSTICA DE ARMADO RÁPIDO

Entre al sistema como se describió en la sección “Para Entrar al Sistema de Seguridad” en este manual. Cuando escuche los mensajes del estado del sistema, pulse [\*] luego [0] para armar el sistema. El sistema anunciará “**Armado rápido del sistema**”.

## CARACTERÍSTICA DE CAMPANILLA DE PUERTA

Quando la característica de campanilla de puerta está habilitada, una serie de sonidos (zumbidos) sonarán desde el teclado del sistema cuando ciertas zonas han sido abiertas o cerradas; su instalador debe seleccionar las zonas que van a ser utilizadas con la característica de campanilla de puerta. La campanilla de puerta puede ser utilizada para indicar la apertura y cierre de una puerta, por ejemplo, una puerta trasera que no siempre está a la vista. Observe que la característica de campanilla de puerta, cuando es habilitada, solamente operará cuando el sistema está desarmado.

## PARA HABILITAR LA CAMPANILLA DE PUERTA

Con el sistema desarmado, entre al sistema como se describió en la sección de este manual: “Para Entrar a su Sistema de Seguridad”. Mientras está escuchando los mensajes del estado del sistema, pulse la tecla [\*].

Escuchará las opciones disponibles del menú de opciones (“**Seleccionar una opción....**”). Mientras el menú de opciones está siendo presentado, pulse la tecla [6] para entrar al menú de funciones del usuario. Entre el Código Maestro de 4 dígitos cuando escuche “**Entrar su código de acceso maestro**”.

Escuchará las funciones disponibles del menú de funciones del usuario (“**Funciones del usuario....**”). Pulse la tecla [6] para seleccionar la función “**Seleccionar campanilla activada o campanilla desactivada**”. La tecla [6] funciona como un interruptor para activar o desactivar la característica de campanilla de puerta. Con la característica de campanilla de puerta desactivada, pulsando la tecla [6] lo habilitará. Escuchará luego “**Campanilla activada**”. Cuando la característica de campanilla de puerta está activada, pulsando la tecla [6] lo inhabilitará. Escuchará el mensaje “**Campanilla desactivada**”.

Después de haber habilitado o inhabilitado esta característica, pulse la tecla [#] para regresar al modo listo.

## PARA PROGRAMAR CÓDIGOS DE ACCESO

Puede programar códigos de acceso para armar y desarmar su sistema. Un código de acceso de 4 dígitos puede ser asignado a cada usuario del sistema y los códigos pueden ser a elección de el usuario para hacerlos fácil de recordar. Note que un código de acceso es como una llave de una cerradura, la seguridad de su sistema depende en mantener en secreto sus códigos de acceso. Bajo ninguna circunstancia el usuario del sistema debe revelar su código de acceso a nadie.

Puede programar hasta 15 códigos de acceso (5 para el PC1550) en adición al Código Maestro. Su instalador le informará si usted está habilitado para cambiar su código maestro de su sistema. Por razones de seguridad, en algunas aplicaciones el código maestro no debe ser cambiado.

Con el sistema desarmado, entre al sistema como se describió en la sección de este manual “Para Entrar al Sistema”. Cuando escuche los mensajes del estado del sistema, pulse la tecla [\*].

Luego escuchará las opciones disponibles del menú de opciones (“**Seleccionar una opción...**”). Cuando el menú de opciones está siendo presionado, pulse la tecla [5] para entrar al menú de código de acceso.

Entre su código maestro de 4 dígitos cuando escuche el mensaje “**Entrar su código de acceso maestro**”. Escuchará luego “**Seleccionar un código. Códigos [números de códigos] están en uso**”. El número de cada código que ha sido programado será anunciado. Si usted escucha “**Apoye nueve [9] para continuar**”, luego pulse la tecla [9] para anunciar cuales códigos de acceso entre el 9 y 16 están en uso.

Si su sistema le avisa (“**Apoye nueve [9] para continuar**”), por lo tanto los códigos de 1 al 8 pueden ser programados después de ellos ser anunciado.

Usted debe pulsar [9] antes de estar habilitado para programar códigos del 9 al 16. Entre el número del código para ser programado o cambiado. Este número debe de ser siempre un dígito singular de 1 a 8. Si ha pulsado [9] y escucha **“Códigos [9 a 16] están en uso”** o **“No hay códigos en uso”**. Luego pulse [1 a 8] para programar los códigos correspondientes desde 9 a 16 (“1 - 9, 2 - 10, etc). Si su sistema no le aviso, **“Apoye nueve [9] para continuar”** luego entre un número de dos dígitos desde [01] a [16] después del mensaje **“Seleccionar un código”**.

Después de seleccionar el código para ser programado o cambiado, escuchará el mensaje **“Programando el código [Número de código]”**, para indicar cuál código de acceso va a ser programado. El sistema anunciará **“Reprogramando código [número de código]”** para indicar qué código de acceso va a ser borrado y reprogramado.

Después de la indicación del mensaje de qué código va a ser programado o reprogramado, se escuchará **“Entrar 4 dígitos”**. Entre 4 dígitos para programar el nuevo código de acceso; no pulse [\*] o [#] como un dígito en un código de acceso. Para borrar completamente un código, pulse [\*][\*][\*][\*]. Cuando el código ha sido programado, el sistema anunciará nuevamente el mensaje: **“Seleccionar un código”**. Puede programar otro código o pulse la tecla [#] para regresar al modo listo.

## LA OPERACIÓN DE LA ALARMA DE FUEGO

Quando la zona de fuego es activada, la sirena sonará en un tono intermitente. La transmisión de la alarma a la estación de monitoreo será demorada por 30 segundos, para permitirle reajustar la alarma. Esta característica de demora está diseñada para reducir el número de falsas alarmas originadas por el humo de cocina y otras causas accidentales. La alarma de fuego será transmitida a la estación de monitoreo, sólo si la alarma no es detectada y silenciada en un período de 30 segundos.

Para silenciar la alarma, entre al sistema siguiendo las instrucciones en la sección de este manual **“Para Entrar a su Sistema de Seguridad”**. Cuando escuche el estados del sistema, pulse la tecla [#] para silenciar la alarma de fuego. Pulse la tecla [\*] y el sistema anunciará el mensaje **“Seleccionar una opción.....”**.

El sistema describirá las opciones disponibles del menú de opciones. Cuando el menú de opciones esté siendo presentado, pulse la tecla [4] para reajustar los detectores de humo. Cuando la tecla [4] es pulsada, el sistema anunciará el mensaje **“Reinicio de sensores”** para indicar que los detectores de humo están siendo reajustados.

Si el detector de humo que originó la alarma está limpio de humo, el sistema regresará a su estado normal cuando el detector sea reajustado.

Si el detector de humo no está limpio de humo, se producirá una alarma de nuevo después de 90 segundos. Se puede silenciar la alarma y reajustar el detector de humo siguiendo las instrucciones anteriores. El procedimiento

de reajuste del sensor puede repetirse tantas veces como sea necesario hasta que el origen de la alarma sea corregida. Si un detector de humo frecuentemente está en alarma por razones desconocidas, contacte su instalador para mantenimiento y posible cambio en la ubicación del detector.

***Nota importante: Si una alarma de fuego es una falsa alarma, y sospecha que la alarma ha sido transmitida a la estación de monitoreo, comuníquese con ésta inmediatamente para evitar una reacción innecesaria. Si no está seguro de una condición de fuego, y la alarma de fuego se origina en la noche, siga su plan de evacuación inmediatamente.***

## PARA PROBAR SU SISTEMA DE SEGURIDAD

Se recomienda que pruebe su sistema semanalmente. Para probar su sistema, llame primero a la estación de monitoreo e infórmeles que usted va a realizar una prueba de su sistema.

### PRUEBA DE LA SIRENA

Con el sistema desarmado, entre al sistema con un teléfono local como se describió en la sección de este manual “Para Entrar a su Sistema de Seguridad”. Cuando escuche el estado del sistema, pulse la tecla [\*].

El sistema indicará las opciones disponibles del menú de opciones, el cual empieza con “**Seleccionar una opción.....**”. Cuando el menú de las opciones está siendo presentado, pulse la tecla [6] para entrar al menú de funciones del usuario. El sistema le informará el siguiente mensaje “**Entrar su código de acceso maestro**”. Después de entrar su código maestro de 4 dígitos, escuchará “**Funciones del usuario....**”. El sistema describirá las funciones disponibles del menú de función del usuario. Cuando dicho menú está siendo presentado, pulse la tecla [8] para probar la sirena y el zumbador del teclado.

Cuando la tecla [8] es pulsada el sistema anunciará: “**Prueba de sirena activada**”. La sirena y todos los zumbadores del teclado sonaran por dos segundos.

### PRUEBA DE ZONAS

Para asegurarse que todas las zonas estén trabajando correctamente, y que el sistema está anunciando todas las zonas de manera correcta realice la siguiente prueba:

Con el sistema desarmado, entre al sistema con un teléfono local. El sistema anunciará “**Sistema desarmado, entre código para armar el sistema**”. Haga que alguien active cada zona una por una por medio de caminar en las áreas del detector de movimiento o por medio de abrir puertas y ventanas controladas con contactos. Asegúrese que el sistema anuncie la apertura de cada zona con el mensaje “**Sistema abierto, zona [número de zona]**”.

La prueba de los detectores de humo, solamente debe de ser seguida según las instrucciones del fabricante, nunca utilice llamas o materiales en fuego para probar el detector de humo. Contacte su instalador para información e instrucciones en pruebas seguras de detectores de humo.

## **PARA PROBAR LA TECLA DE EMERGENCIA**

Observe que las funciones de fuego, auxiliar y pánico solo funcionaran si son habilitadas por su instalador. Asegúrese que él le informe si o no estas características están activadas en su sistema. Si están habilitadas en su sistema, puede probar las funciones de fuego, auxiliar y pánico por medio de un teléfono.

Con el sistema desarmado, entre al sistema con una teléfono local. Después de escuchar el estado del sistema, pulse y presione la tecla [1] por dos segundos para iniciar una alarma de fuego. La sirena sonará con un tono intermitente. Entre código de acceso para silenciar la alarma. Después que la función de alarma de fuego ha sido probada, realice la prueba de la tecla [2] auxiliar y la tecla [3] pánico.

Cuando esta prueba se complete, contacte la estación de monitoreo para verificar que todas las funciones trabajaron correctamente y también para informarles que la prueba ha sido terminada.

Si una de estas funciones del sistema falla y no trabaja correctamente, contacte su instalador para revisión y mantenimiento.

## **PROTECCIÓN DE INCENDIO EN LA CASA**

La mayoría de incendios ocurren en residencias. Para reducir este peligro, se recomienda que una evaluación de protección contra incendio sea conducida, y un plan de escape formalizado.

## **EVALUACIÓN DE PROTECCIÓN DE INCENDIO**

1. ¿Están todo tipo de aparatos eléctricos y enchufes en condiciones seguras? Ej: Cuerdas riñadas, circuitos sobrecargados. Si usted no está seguro, pida una evaluación profesional.
2. ¿Hay liquidos inflamables? ¿Sí es afirmativo, están puestos en un lugar bien ventilado? Limpieza con liquidos flamables debe de evitarse.
3. ¿Están puestos los materiales peligrosos (fósforos) fuera del alcance de los niños?
4. ¿Sí hay calefacción, está bien instalada, limpia, y funcionanado propiamente? Hagala revisar por un profesional.

# PLAN DE ESCAPE PARA FAMILIAS

Generalmente, hay poco tiempo entre detección de un incendio, y el tiempo en que el fuego puede ser fatal. Es importante que un plan sea formalizado y practicado con frecuencia.

1. Cada miembro de la familia debe participar en la formulación del plan.
2. Investigue posibles áreas de escape de varios puntos en la casa. A causa de que un incendio ocurra por la noche, la atención especial debe de dedicarse a escapes desde los dormitorios.
3. Es esencial el poder escapar de ese dormitorio sin tener que abrir una puerta interior. Para facilitar esto:
  - Asegurese que ventanas/puertas hacia a fuera puedan abrirse con facilidad.
  - Si llegando a esta salida es muy difícil para niños, personas mayores o impedida, otros planes deben formalizarse. Esto incluye asegurándose que los que van a efectuar el rescate, deben poder oír claramente el sonido de la sirena.
  - Si la salida está sobre el nivel del piso, una escalera o cuerda debe de proveerse.
  - Salidas a nivel del piso deben quedar abiertas sin impedimentos por delante.
  - La familia debe tener un punto de reunión donde todos pueden ser contactados. Ej: Otro lado de la calle, o donde vecinos.
  - Una vez afuera de la casa, llame a los bomberos.
  - Un plan efectivo esta acentuado por una salida rápida. No intente de investigar o apagar el fuego. No intente de rescatar cosas de valor ej: animales, joyeria o cosas valuosas, esto toma tiempo indisponible. Una vez afuera de la casa, no entre de nuevo, espere a los bomberos.
  - Anote este plan, y practiquelo con frecuencia. Reviselo cuando las condiciones cambien: más o menos, habitantes o cambios estructurales a la casa.
  - Asegurese que las zonas designadas de incendio en su sistema funcionen, por medio de pruebas regulares.
  - Se recomienda que usted se comuniquue con los bomberos para consultar sobre otros métodos de protección y escape.

## MANTENIMIENTO

Con uso normal, este sistema requiere un mantenimiento mínimo. Los siguientes puntos deben de observarse.

1. No limpie el teclado con un paño mojado. Para quitar el polvo, use un paño ligeramente humedo.
2. La prueba de batería/sirena es para determinar la condición de la batería. Se recomienda, sin embargo, sustituir la batería cada tres años.
3. Para otros detectores, ej: infrarojo, ultrasónico, de microondas, rotura de cristal, o humo, refiérase a la información del fabricante para prueba y mantenimiento.

## GARANTIA LIMITADA

DSC LTD, garantiza que por un período de doce meses desde adquisición, el producto será libre de defectos en materias, y mano de obra bajo uso normal. DSC garantiza el reparo o sustitución de equipos defectivos al recibirlos en su local de servicio. Esta garantía se aplica solo a defectos en componentes y mano de obra, y no a daño incurrido en transporte y manejo, o daño causado por circunstancias fuera de control de DSC, Ej.; Voltaje excesivo, sacudida mecánica, daño por agua, rayos, daño causado por abuso, cambio o instalación de este equipo. Esta garantía solo se aplica al comprador original, y sustituye cualquier otra garantía, explícita o implícita, pero no esta limitada a garantías, modalidades o técnicas de comercialización para ningún fin, y conserva todas las obligaciones y responsabilidad por parte del vendedor.

En ninguna instancia el vendedor será responsable por ningún daño resultante, o daños a la propiedad, pérdida económica, daños especiales, daños indirectos, pérdida de tiempo, u otras pérdidas incurridas por cualquier persona en conexión con la adquisición, u operación de este producto o los componentes del mismo. Algunas jurisdicciones no permiten la exclusión de limitación de daños incidentales, o resultantes, así que la limitación anterior puede no ser aplicable a usted.

Productos defectuosos cubiertos por esta garantía limitada deben ser empaquetados propiamente, y ser devueltos al instalador, que en cambio lo puede mandar a la fabrica de DSC.

### **ATENCIÓN**

DSC recomienda que el sistema sea probado con frecuencia. Sin embargo, dado a posible interferencia por criminales o cortos de corriente, es posible que este producto no funcione apropiadamente en ciertos casos.

